



2021-2022 • A SEASON OF DEDICATION

MARRY & BURY

March 13, 2022

Seattle Bach Choir

Dr. Daniel A. Mahraun, Artistic Director

Concert Program

*Today's performance is dedicated to
Mark Johnson, friend and long-time Seattle Bach Choir member*

In allen meinen Taten Johann Sebastian Bach (1685–1750)
With Guest Tenor Nicholas Klein

1. Chorus "In allen meinen Taten"
2. Aria "Nichts ist es spät und frühe"
Soloist: Carl Bolstad
3. Recitative "Er kann mir nichts geschehen"
4. Aria "Ich traue seiner Gnaden"
Soloist: Nicholas Klein
5. Recitative "Er wolle meiner Sünden"
6. Aria "Leg ich mich späte nieder"
Soloist: Sam Benson
7. Duet "Hat er es denn beschlossen"
Soloists: Sam Victor, Carl Bolstad
8. Aria "Ihm hab ich mich gegeben"
Soloist: Angela Gulick
9. Chorale "So sei nun, Seele, deine"

intermission

Herren känner de frommas dagar.....Johan Helmich Roman (1694–1758)

1. Chorus "Herren känner de frommas dagar"
2. Chorus "De visa skola ärva ära"
- 3-3b. Introduction and Chorus "Den som för en Jakobs Gud smord"
4. Aria "Han förtröstade uppå Herren, Israels Gud"
Soloist: Gwen Glass
5. Recitative for Chorus "Honom som arbetad"
6. Chorus "Men Herre, dina döda skola leva"
7. Chorus "Stoftet måste återkomma till jord igen"
8. Chorus "Och anden till Gud igen"
9. Quartet "Döden skall platt uppslukad vara"
Soloists: Meryl Seely, Carol Berndt, Andy Haslam, Carl Bolstad
10. Chorus "Herren är sol och sköld"
11. Chorus "Säll är den, vilkens hjälp Jakobs Gud är"

Orchestra

Violin: Christine Wilkinson Beckman
Courtney Kuroda

Viola: Steve Creswell

Cello: Laura Cramer

Bass: Todd Larsen

Oboe: Sand Dalton

Adam Shapiro

Harpsichord: Paul Tegels

Nick Klein, Guest Tenor



A teacher, singer, conductor, and pianist/accompanist/coach based out of Seattle and Spokane based tenor, Dr. Nicholas Klein is often known for his warmth and clarity of tone in addition to his exceptional musicianship. Dr. Klein recently joined the music faculty as a Lecturer in Vocal Music at Eastern Washington University, where he teaches Diction, Vocal Pedagogy,

Ear Training and Sight Signing, and Opera Workshop in addition to his full studio of private voice students. He also holds a position as an adjunct Instructor of Voice and Director of the new Vocal Jazz Ensemble, Dissonance, at Seattle Pacific University. Nicholas recently earned his Doctor of Musical Arts in Vocal Performance from the

University of Washington where his dissertation research focused on The Efficacy of Mental Practice for Motor Skill Enhancement in Singing. Prior to his studies at UW, Nicholas earned a Master of Music degree in Music Education, Kodály Certification and Bachelor of Music degree in Music Education from the Capital University Conservatory of Music in partnership with the Zoltán Kodály Pedagogical Institute of Music in Kecskemét, Hungary. Recently, Nicholas has been seen on stage at the University of Washington as Don José in Carmen and Larry/Matt in The Face On The Barroom Floor. Nicholas has also recently been seen singing various roles in productions of American Portraits, German and English Arias and Scenes, and a recital program of Schumann's Dichterliebe. Nicholas has competed at numerous Regional National Association of Teachers of Singing competitions, where he has won numerous awards.

Dr. Daniel A. Mahraun, Artistic Director

Dr. Daniel A. Mahraun, in his third season as Artistic Director of the Seattle Bach Choir, is a freelance choral conductor, lyric baritone, and editor/arranger of music for choirs. Since 2010, he has worked with the early music group The Rose Ensemble as an archivist, researcher, transcriber/editor, and performer. As such, he was instrumental in the production of their two most recent CDs, A Toast to Prohibition and Treasures from Baroque Malta. In his most recent academic appointment, Mahraun served as Director of Choral Activities at Minnesota State University Moorhead. In that capacity, he conducted the Concert Choir, treble and bass clef choirs, and taught voice and conducting. His major performances there included Britten's Saint Nicolas, Persichetti's Celebrations, and a featured concert at the North Dakota Music Educators conference. For ten years prior, Mahraun served as Director of Choral Activities at Bethany College (Lindsborg, Kan.) and Music Director of the Bethany

Oratorio Society. The renowned Society's appearances during the annual Messiah Festival of the Arts consisted of performances of Handel's Messiah on Palm Sunday and Easter, and Bach's St. Matthew Passion on Good Friday. During several years on the Big Island of Hawai'i, he guest conducted with Early Music Hawai'i and the Hilo Community Chorus. Mahraun holds a BME from Wartburg College (Waverly, Ia.), master's degrees in conducting and performance from the University of Northern Iowa, and a DMA in the literature and performance of choral music from the University of Colorado at Boulder.



Texts and Translation

In allen meinen Taten, BWV 97

Johann Sebastian Bach (1734 / 1735)

1. In allem meinen Taten Lass ich den Höchsten raten, Der alles kann und hat; Er muss zu allen Dingen, Solls anders wohl gelingen, Selbst geben Rat und Tat.	1. <i>In all my doings I allow the Most High to counsel me, Who has and can do all things; He must in all things, If it is otherwise to succeed, grant help by word and deed.</i>
2. Nichts ist es spät und frühe Um alle sein Mühe, Mein Sorgen ist umsonst. Er mags mit meinen Sachen Nach seinem Willen machen, Ich stells in seine Gunst.	2. <i>Nothing comes of it, late or early, Despite all my efforts; My trouble is for nought. He may do with my affairs, According to His will; I entrust them to His good will.</i>
3. Es kann mir nichts geschehen, Als was er hat ersehen, Und was mir selig ist: Ich nehm es, wie ers gibet; Was ihm von mir beliebt, Das hab ich auch erkiest.	3. <i>Nothing can happen to me, But whatever He has ordered, And whatever is blessed for me: I take it as He gives it: Whatever He would desire for me, That have I also chosen.</i>
4. Ich traue seiner Gnaden, Die mich vor allem Schaden, Vor allem Übel schützt. Leb ich nach seinen Gesetzen, So wird mich nichts verletzen, Nichts fehlen, was mir nützt.	4. <i>I trust in His grace, Which protects me from all harm, From all evil. If I live according to His commandments, Then will nothing hurt me, Nothing profitable for me will I lack.</i>
5. Er wolle meiner Sünden In Gnaden mich entbinden, Durchstreichen meine Schuld! Er wird auf mein Verbrechen Nicht stracks das Urteil sprechen Und haben noch Geduld.	5. <i>From my sins, may He Free me in mercy, Strike out my guilt! On my offences He will not pass sentence straightway But will yet show forbearance.</i>
6. Leg ich mich späte nieder, Erwache frühe wieder, Lieg und ziehe fort, In Schwachheit und in Banden, Und was mir stößt zuhanden, So tröstet mich sein Wort.	6. <i>Though I retire late, Awaken again early, Rest or proceed, In weakness and in bonds, And in whatever strikes me close at hand, Still His Word comforts me.</i>

7.
Hat er es denn beschlossen,
So will ich unverdrossen
An mein Verhängnis gehn!
Kein Unfall unter allen
Soll mir zu harte fallen,
Ich will ihn überstehn.

8.
Ich hab mich ihm ergeben
Zu sterben und zu leben,
Sobald er mir gebeut.
Es sei heut oder morgen,
Dafür lass ich ihn sorgen;
Er weiß die rechte Zeit.

9.
So sein nun, Seele, deine
Und traue dem alleine,
Der Dich erschaffen hat;
Es gehe, wie es gehe,
Dein Vater in der Höhe
Weiß allen Sachen Rat.

(Paul Fleming, 1642)

7.
*If He has decided it,
Then would I unflangingly
Go to my fate!
Amongst all the misfortunes that befall me
None will be too harsh;
I will surmount it.*

8.
*To Him have I surrendered myself
To die or to live,
Whenever He bids me.
Whether it be today or tomorrow,
I let Him care about that;
He knows the proper time.*

9.
*Therefore be true to thyself, o soul,
And trust Him alone,
Who hath created thee;
Let it happen, as it may happen;
Thy Father in the highest
Knows counsel for all matters.*

(Translation based on work by Mel Unger)

Herren känner de frommas dagar, HRV 402

Johan Helmich Roman, *Konung Fredricks Begravningsmusik* (1751)

1.
Herren känner de frommas dagar, och deras gods
skall evinnerligen bliva.

2.
De visa skola ärva ära,
och deras lov skall icke förgås.
älsignelser är över den rättfärdiges huvud.

De skola ärva välsignelse, lov och ära.

3-3b.
Den som för en Jakobs Gud smord' uppsätter var;

Han vilar sig ifrån sitt arbete.
Herren haver gjort honom ett stort namn,
ett odödligt namn.

4.
Han förtröstade uppå Herren, Israels Gud.

Av Herranom var hans gång främjad.
Herren var med honom, och vart han utdrog
handlade han visliga.

1.
*The Lord knows the days of the pious, and their
heritage shall be everlasting. (Ps. 37: 18)*

2.
*The wise shall inherit glory, (Prov. 3: 35)
and their praise shall not perish. (Sirach 44: 13)
Blessings are on the head of the righteous.
(Prov. 10: 6)*

*They shall inherit blessing, praise, and honor. (1
Pet. 3: 9)*

3-3b.
*The one anointed of the God of Jacob was exalted.
(2 Sam. 23: 1)*

*He rests from his labors. (Rev. 14: 13)
The Lord has made him a great name,
(2 Sam. 7: 9)
an immortal name. (Is. 56: 5)*

4.
*He trusted in the Lord God of Israel.
(2 Kings 18: 5)*

*His way was advanced by the Lord. (Ps. 37: 23)
The Lord was with him, and wherever he went he
acted wisely. (2 Kings 18: 7)*

Han hjälpt' de elända och fattiga till rätt, och det gick honom väl an.

Han skaffade och höll rättvisa alla sina folken.

Gud och människor voro honom hulde, hans namn är högt prisat.

5-6.

Honom som arbetad', är sömnen söt.

Anden säger, "De som i Herranom dör, de skola vila sig ifrån sitt arbete".

Men Herre, dina döda skola leva och med lekamen uppstå igen.

7-8.

Stoftet måste återkomma till jord igen, såsom det varit haver; och anden till Gud igen, den honom givit haver.

9.

Döden skall platt uppslukad vara, och Herren skall avta tårarna av all' ansikten. Ty Herren haver det sagt.

10.

Herren är sol och sköld. Herren giver nåd och ära. De fromma skall intet gott fattas.

Herrens ögon ser uppå dem som älskar honom.

Väl är honom som fruktar Herren, ty Gud lönar dem väl som hans namn fruktar.

11.

Säll är den, vilkens hjälp Jakobs Gud är, vilkens hopp på Herren hans Gud står, den himmelen, jordena, havet och allt det därinne är, gjort haver, den tro håller evinnerligen.

De där Herren fruktar, hoppas ock uppå Herren! Han är deras hjälp och sköld.

Herren är god dem som hoppas uppå honom, och den själ som söker.

Du är mitt hopp.

(Paraphrased from the Hebrew Bible, Apocrypha, and New Testament)

He helped the miserable and poor to justice, and he did well. (Jer. 22: 16)

He provided and executed justice for all his people. (2 Sam. 8:15)

God and people were honoring him, his name is highly praised. (Sirach 44: 27-45: 1)

5-6.

To him who labored, sleep is sweet. (Eccles. 5:12)

The Spirit says, "Those who die in the Lord, they shall rest from their labors." (Rev. 14: 13)

But Lord, your dead shall live and in body rise again. (Is. 26: 19)

7-8.

The dust must return to earth again, as it was; and the spirit to God again, who gave it. (Eccles. 12: 7)

9.

Death shall be entirely swallowed up, and the Lord shall wipe away the tears of all faces. For the Lord has spoken it. (Is. 25: 8)

10.

The Lord is sun and shield; the Lord gives grace and glory. The pious shall lack no good thing. (Ps. 84: 11)

The eyes of the Lord look upon those who love Him. (Ps. 33: 18)

Blessed is the one who fears the Lord, (Ps. 112: 1) for God rewards those who fear His name. (Ps. 61: 5)

11.

Blessed is the one whose help is the God of Jacob, whose hope stands on the Lord his God, who made the heavens, the earth, the sea, and all that is in it, who keeps faith forever. (Ps. 146: 5-6)

Those who fear the Lord, hope also in the Lord! He is their help and shield. (Ps. 115: 11)

The Lord is good to those who hope in Him, and to the soul that seeks. (Lam. 3: 25)

You are my hope. (Ps. 71: 5)

(Texts from NRSV, paraphrased accordingly)

Seattle Bach Choir

Sam Benson
Carol Berndt
Carl Bolstad
John Bosma
Allan Chartrand
Annabel DeBragança
Wayne Duncan

Angela Dunskus-Gulick
Gwen Glass
Jackie Harden
Andy Haslam
Rebecca Jenkins
Cheryl Knudsen
Jim Lady

Kathleen Lofstedt
Christine Moss
Penelope Nichols
Phyllis Olson
Veronica Parnitski
Rachel Patterson
Margaret Paul

Ken Peterson
Dave Plude
Catharine Reid
Meryl Seely
Whitney Tjerandsen
Sam Victor
Nan Beth Walton

With special thanks to: Our rehearsal and concert hosts, Jo Baim and David Lapse with
Trinity Parish Episcopal Church
Our rehearsal accompanist Xin Chang
Our program production crew, Meryl Seely, Nan Beth Walton, Tina Moss, and Jackie Harden
Our board of directors, ably led by Nan Beth Walton
And special acknowledgments to Heather MacLaughlin Garbes and Maria Männistö

Donors

Sustainers (\$1000+)

Anonymous
Jacki Harden
Keith Johnson
Kathleen Lofstedt
Christine Moss
Penelope Nichols
Bob & Helen Odom
Ron & Whitney Tjerandsen

Benefactors (\$500-\$999)

Al & Janet Berg
Carl Bolstad & Beatrix
Wiedmer
Frank & Joan Conlon
S. Wayne Duncan
Gwen & Greg Glass
Margaret Paul & Paul Johansen
Nan Beth Walton

Patrons (\$250-\$499)

Carol Berndt
Lori Hardow
Laura & Michael Hooning
Cheryl & Tom Knudsen
Ian & Angela Loney
Phyllis & Martin Olson
Rachel & Arthur Patterson
Kenneth Peterson & Margaret
O'Donnell
David Plude & Andrea
Anderson
Damian L. Stack
Douglas Wyatt

Sponsors (\$100-\$250)

Amazon Smile Foundation
Carol Berndt
Jane Blackwell
Jennifer Bolton
Catha Cowgill
Angela Dunskus-Gulick

Joyce Hawkes
David & Carrie Hollenbeck
Wendy Jackson
William Paul
Pat Rice & Pam Chang-Rice
Pamela Russell

Friends (up to \$99)

AT&T Matching Gift
Juliana Brandon
Ariel Caspe-Detzer
Julie & Eric Dahlgren
Barbara Daniels
Jan De Wulf
Andy Haslam
Cecile Kummerer
Cherie Litson
James Nelson
Veronica Parnitski
William Robinson
Meryl Seely
Robert Weltzien

Gifts received In Memory of

Richard Lofstedt

Grants

Non-profit Community
Recovery Fund

Washington Arts Commission



WASHINGTON STATE
ARTS COMMISSION



Seattle Bach Choir, March, 2019. Photography by Pinehurst Photography

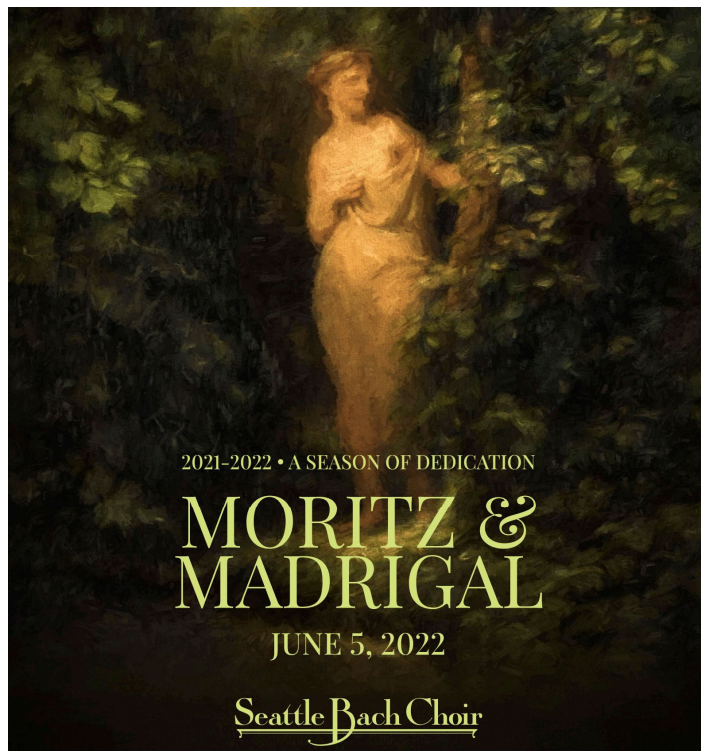
Seattle Bach Choir Online

seattlebachchoir.org

facebook.com/seattlebachchoir

Upcoming Concerts

All performances at Trinity Parish Church, Seattle



seattlesings A project of the Greater Seattle Choral Consortium

This choir is a proud member of the
greater seattle
CHORAL
consortium

View all upcoming choral performances
or find a choir to sing with by visiting
www.seattlesings.org
or scan the code below.